



National Center for  
Import and Export

Health Certificate No. \_\_\_\_\_  
(Valid Only if USDA Veterinary Seal  
Appears over the Certificate Number)

## **ADDENDUM / ADENDA**

### **HEALTH REQUIREMENTS OF EL SALVADOR FOR HATCHING EGGS/DAY-OLD BIRDS IMPORTED FROM THE UNITED STATES** **REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE EL SALVADOR PARA IMPORTAR HUEVOS FÉRTILES/AVES RECIÉN NACIDAS DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

The Animal and Plant Health General Direction (DGSVA) of the Ministry of Agriculture and Livestock of the Republic of El Salvador, considering: Having seen the information and scientific explanations provided by Dr. Osmundo Castilla, Senior Staff Veterinarian, National Center for Import and Export, APHIS/USDA, regarding the biosecurity conditions of the production units of primary breeders of poultry genetics (hatching eggs and day-old birds) of the United States of America, which are different to the ones implemented in commercial farms of that country, in compliance with the protection level required by El Salvador law; agrees to sign the present protocol for the importation of poultry genetics originating in the production units for primary breeders of poultry genetics (hatching eggs and day old birds) of the United States of America.

*La Dirección General de Sanidad Vegetal y Animal (DGSVA) del Ministerio de Agricultura y Ganadería de la República de El Salvador, considerando: Que vista la información y las explicaciones científicas proporcionadas por el Dr. Osmundo Castilla, Senior Staff Veterinarian, National Center for Import and Export, APHIS/USDA, respecto a las condiciones de bioseguridad de las unidades de producción de genética avícola primaria (huevos fértiles y aves de un día) de los Estados Unidos de América, las cuales son diferentes a las implementadas en granjas comerciales de ese país, cumpliendo aquéllas con el nivel de protección requerido por la legislación salvadoreña; acuerda suscribir el presente protocolo para la importación de genética avícola proveniente (huevos fértiles y aves de un día) de las unidades de producción de genética avícola primaria de los Estados Unidos de América.*

### **CERTIFICATION STATEMENTS / CERTIFICACIONES**

I, the undersigned accredited veterinarian certifies that the following conditions have been met:  
*El veterinario acreditado que firma, certifica que las siguientes condiciones que se indican abajo se cumplen.*

(Delete as appropriate/*Suprima lo necesario*)

1. The [hatching eggs] or [chicks] originate from breeding stock raised in the country of export.

*Que los [huevos fértiles] o los [pollitos] proceden de progenitoras criadas en el país exportador.*

(Delete as appropriate/*Suprima lo necesario*)



National Center for  
Import and Export

Health Certificate No. \_\_\_\_\_  
(Valid Only if USDA Veterinary Seal  
Appears over the Certificate Number)

2. The farm or farms of origin of the [eggs] or [birds] maintain a zoosanitary control program under official supervision.  
*Que la granja o las granjas de origen de [los huevos] o [de las aves], mantienen un programa de control zoosanitario bajo supervisión oficial.*

(Delete as appropriate/Suprima lo necesario)

3. The farm or farms of origin of the [eggs] or [birds] and other immediately surrounding farms have not been subjected in the previous six (6) months to the date of exportation to any restrictions due to any infectious or transmissible disease that may affect the species.  
*Que la granja o las granjas de origen de [los huevos] o de [las aves], así como las granjas colindantes o adyacentes no han estado sujetas en los seis (6) meses previos a la fecha de embarque a restricciones sanitarias a causa de enfermedades infectocontagiosas o transmisibles que afecten a la especie.*

(Delete as appropriate/Suprima lo necesario)

4. The farm or farms of origin of the [eggs] or [birds] are officially certified free of Mycoplasmosis (*M. gallisepticum* and *M. synoviae*) and Salmonellosis (*S. enteritidis*, *S. gallinarum* and *S. pullorum*). The farm or farms of origin of the eggs or birds has/have shown no clinical signs or evidence of Salmonellosis (*S. arizonae* and *S. typhimurium*), (for turkeys add *Mycoplasma meleagridis*, *Pasteurella multocida*, *Chlamydia psittaci*, *Campylobacter jejuni* and *Bordetella avium*.) The farm or farms of origin are participants of the National Poultry Improvement Plan (NPIP).  
*Que la granja o las granjas de origen de [los huevos] o de [las aves], están certificadas oficialmente, como libres de Micoplasmosis (*M. gallisepticum* y *M. synoviae*) y Salmonelosis (*S. enteritidis*, *S. gallinarum* y *S. pullorum*). Que la [granja] o [las granjas] de origen de los huevos o de las aves, no ha(n) mostrado ningún signo clínico ni evidencia de Salmonelosis (*S. arizonae* y *S. typhimurium*), (para pavos solamente agregar *Mycoplasma meleagridis*, *Pasteurella multocida*, *Chlamydia psittaci*, *Campylobacter jejuni* y *Bordetella avium*.) Que la [granja] o [las granjas] de origen participan activamente en el Plan Nacional de Mejoramiento Avícola (NPIP).*

5. That the bird or birds are clinically free of infectious bronchitis disease.  
*Que el ave o las aves están clínicamente de la Bronquitis Infecciosa.*

(This is not necessary to certify ducks, please remove/Esta no se necesita para certificar patos, por favor bórrela)

6. That the bird or birds have been vaccinated in our hatchery against Marek's disease.  
*Que el ave o las aves, han sido inmunizadas en contra la enfermedad de Marek en la incubadora.*
7. The boxes used in the transportation of the eggs or chicks are new, and that they have not been exposed to contamination by infectious organisms.



National Center for  
Import and Export

Health Certificate No. \_\_\_\_\_  
(Valid Only if USDA Veterinary Seal  
Appears over the Certificate Number)

*Que las cajas y embalajes utilizados para transportar los huevos o las aves, son nuevos y no han estado expuestos a contaminación por agentes infecciosos.*

8. The vehicle or vehicles of transportation from the farm of origin to the port of departure were cleaned and disinfected prior to the shipment of the eggs or birds, and the products used in the cleaning were authorized by the country of export.

*Que el vehículo o vehículos de transporte desde la granja de origen al lugar de embarque fueron lavados y desinfectados previamente al embarque de huevos o aves utilizando productos autorizados por el país exportador.*

(Delete as appropriate/*Suprima lo necesario*)

9. The [day-old chicks] or [hatching eggs] originated from zones ( primary breeder installations) that are considered free from Exotic Newcastle Disease (including Velogenic Viscerotropic / Neurotropic Newcastle) and notifiable avian influenza, Infectious Avian Laryngotracheitis, Egg Drop Syndrome (EDS 76), Pasteurella multocida and Pneumovirus (Turkey Rhinotracheitis).

*Que [los pollitos de un día de edad] o [los huevos fértiles] provienen de zonas (unidades de producción de genética avícola primaria) que están consideradas libres de la enfermedad de Newcastle exótico (incluyendo el Newcastle Velogénico Viscerotrópico / Neurotrópico), influenza aviar de notificación obligatoria, Laringotraqueitis infecciosa aviar, Síndrome de la caída de la postura (EDS 76), Pasteurella multocida y Pneumovirus (Rinotraqueitis de Pavos).*

(Delete as appropriate/*Suprima lo necesario*)

In the case of turkeys add: The [day-old poults] or [hatching eggs] originated from zones (primary breeder installations) that are considered free from Turkey Viral Hepatitis, Turkey Viral Enteritis, and Turkey Coronaviral Enteritis.

*En el caso de pavos añadir: Que [los pavitos de un día de edad] o [los huevos fértiles] provienen de zonas (unidades de producción de genética avícola primaria) que están consideradas libres de Hepatitis Viral del pavo, Enteritis Viral del Pavo y Enteritis Coronaviral del Pavo.*

(Delete as appropriate/*Suprima lo necesario*)

In the case of ducks add: The [day-old ducklings] or [hatching eggs] originated from zones (primary breeder installations) that are considered free from Duck Viral Hepatitis and Duck Viral Enteritis.

En el caso de patos añadir: Que [los patitos de un día de edad] o [los huevos fértiles] provienen de zonas (unidades de producción de genética avícola primaria) que están consideradas libres de Hepatitis Viral del Pato y Enteritis Viral del Pato.

(Delete as appropriate/*Suprima lo necesario*)

In the case of geese add: The [day-old goslings] or [hatching eggs] originated from zones (primary breeder installations) that are considered free from Geese Parvovirus Hepatitis



National Center for Import and Export

Health Certificate No. \_\_\_\_\_  
(Valid Only if USDA Veterinary Seal Appears over the Certificate Number)

En el caso de gansos añadir: Que [los gansitos de un día de edad] o [los huevos fértiles] provienen de zonas (unidades de producción de genética avícola primaria) que están consideradas libres de Hepatitis Parvoviral del Ganso.

(Delete as appropriate/*Suprima lo necesario*)

10. In the case of fertile eggs and poults of quail, pheasants, doves and guinea there are no additional requirements.

*En el caso de huevo fértil y polluelos de codornices, faisanes, palomas y guineas; no existen requisitos adicionales a los anteriores.*

\_\_\_\_\_  
Date of inspection / *Fecha de inspección*

\_\_\_\_\_  
Name of Accredited Veterinarian  
*Nombre del Médico Veterinario Acreditado Acreditado*

\_\_\_\_\_  
Signature of Accredited Veterinarian  
*Firma del Médico Veterinario*

\_\_\_\_\_  
Type or print Name of Endorsing Federal Veterinarian  
*Nombre del Médico Veterinario Federal que endorsa. Escriba a máquina o en letra de molde.*

\_\_\_\_\_  
Date Endorsed and Signature Endorsing Federal Veterinarian  
*Fecha de endoso y Firma del Médico Veterinario Federal que endosa*

(This document is valid only if the USDA Veterinary Seal appears over the signature of the Endorsing Federal Veterinarian.  
*Este documento es válido solamente si el sello veterinario del USDA está sobre la firma del Médico Veterinario Federal.*)